

CONDICIONES GENERALES DE VENTA DE PET Y PRODUCTOS SIMILARES

I. GENERAL

1. Todas las pre-ofertas, ofertas y ventas estarán sujetas a las presentes Condiciones Generales, excepto cuando existan variaciones explícitas, acordadas por escrito entre el Vendedor y el Comprador.
2. El Comprador expresamente manifiesta tener conocimiento de las presentes Condiciones Generales de Venta, haberlas estudiado y aceptarlas. Por tanto, la remisión de un pedido implica la aceptación total por el Comprador de dichas Condiciones Generales de Venta sin reserva alguna.
3. El Vendedor podrá modificar en cualquier momento las presentes Condiciones Generales de Venta, notificándolo por escrito al Comprador. Las posibles modificaciones no afectarán en modo alguno a los pedidos ya confirmados por el Vendedor.
4. La nulidad de alguna de las estipulaciones de las presentes Condiciones Generales de Venta no implicará la nulidad de las restantes.

II. PRE-OFERTAS, PEDIDOS Y CONFIRMACIÓN

1. Las preofertas están sujetas a variaciones en el plazo de entrega y disponibilidad del producto
2. La pre-oferta no será válida si el Comprador no la acepta dentro de los 14 días siguientes, o en el período de tiempo estipulado en la misma por el Vendedor.
3. Los pedidos sólo obligarán al Vendedor tras su confirmación por escrito en el plazo de 30 días desde la recepción de la aceptación de la pre-oferta emitida por el Comprador.
4. Ninguna cancelación o anulación de pedido, ni siquiera parcial, será válida una vez confirmado este por el Vendedor.
5. En el supuesto de que el Comprador cancele o anule un pedido tras la confirmación anteriormente mencionada, el Vendedor tendrá derecho a una indemnización por cualesquiera gastos y/o pérdidas que haya sufrido como consecuencia de dicha cancelación o anulación.

III. PRECIOS

1. Salvo indicación expresa en contra en la oferta, los precios se ofertan franco fábrica (Higuera La Real) y no incluyen impuestos ni tasas de ningún tipo, los cuales correrán a cargo del Comprador.

IV. PAGOS

1. Salvo que expresamente se disponga otra cosa, las facturas se harán efectivas en metálico en el domicilio del Vendedor o mediante ingreso o transferencia a la cuenta corriente designada por el Vendedor.
2. El pago se efectuará en la moneda indicada en la factura. Los precios cotizados en otra moneda distinta de la del Vendedor, serán pagados al cambio entre la moneda cotizada y la del Vendedor en la fecha de vencimiento o en la fecha de pago, según resulte más favorable para el Vendedor.
3. Sobre todos los importes no satisfechos a su vencimiento, el Vendedor tendrá derecho a cargar un interés equivalente al MIBOR a 90 días (o el índice que lo sustituya) más tres (3) puntos.
4. Los costes y gastos en los que incurra el Vendedor para el cobro de pagos no atendidos en la fecha de vencimiento de los mismos, serán reembolsados por el Comprador.
5. La emisión o aceptación de letras de cambio o cualesquiera otros instrumentos negociables, no implica novación ni supone cambio alguno de las presentes Condiciones Generales de Venta. Cualesquiera gastos de devolución de letras de cambio correrán a cargo del Comprador.
6. En el supuesto de demora en el pago, el Vendedor, sin perjuicio de cuantos derechos le asistan conforme a lo establecido en las presentes Condiciones Generales de Venta, podrá optar entre considerar rescindida la compra o suspender la entrega de los bienes.

V. ENTREGA

1. La entrega tendrá lugar en las instalaciones del Vendedor en las fechas estipuladas.
2. Los supuestos de fuerza mayor y/o escasez de materia prima darán derecho al Vendedor, mediante notificación por escrito al Comprador, a cancelar el pedido o retrasar su ejecución o entrega, sin derecho a indemnización por parte del Comprador.
3. En el supuesto de que el Comprador no se haga cargo de los bienes en la fecha establecida, tendrá derecho el Vendedor a una compensación económica por almacenamiento consistente en un 1% mensual sobre el importe de la factura, salvo que medie justa causa debidamente notificada por escrito al Vendedor con 24 horas de antelación a la fecha de entrega prevista.

4. En ausencia de justa causa debidamente notificada y transcurridos siete días desde la notificación por escrito del incumplimiento de la obligación de recoger los bienes hecha al Comprador, el Vendedor quedará libre de enajenar los bienes a un tercero, sin perjuicio del derecho del Vendedor a percibir la compensación económica por almacenamiento prevista en el número 3 anterior
5. Además de los supuestos previstos en estas Condiciones Generales de Venta, en caso de suspensión de pagos, concurso de acreedores o cese del negocio del Comprador, el Vendedor, sin perjuicio de las indemnizaciones a que tenga derecho, estará facultado para suspender la entrega de bienes.

VI. RIESGO

1. Todos los riesgos, incluyendo los de robo, pérdida o avería pasarán al Comprador cuando el Vendedor entregue los productos, de acuerdo con las Condiciones Generales, al Comprador u otra persona autorizada por el Comprador para recibir los mismos.
2. Todos los riesgos, incluyendo los de robo, pérdida o avería, pasarán al Comprador desde la notificación de incumplimiento según lo establecido en el punto 4 de la sección V de las presentes Condiciones Generales de Venta.

VII. PACTO DE RESERVA DE DOMINIO

1. El Vendedor se reserva el dominio de los bienes objeto de la compraventa hasta el completo pago por parte del comprador del precio de compraventa acordado por las partes, quedando sin efecto la obligación de transmitir la propiedad sobre los mismos por falta de pago en el tiempo convenido. Verificado el pago, se entenderá transmitido el dominio de los bienes.

VIII. RECLAMACIONES

1. En el supuesto de que los bienes entregados no reúnan las especificaciones pactadas, el Comprador deberá hacer constar su reclamación en la nota de entrega, no siendo válidas las reclamaciones efectuadas una vez aceptados los bienes por el Comprador. El Vendedor, a su libre elección, reemplazará tales productos en el lugar de entrega o reembolsará el precio de compra, sin que el Comprador tenga derecho a indemnización adicional alguna.
2. Las reclamaciones relativas a defectos ocultos deberán ser notificadas por escrito por el Comprador y no serán aceptadas con posterioridad a los 30 días siguientes a la recepción de los productos.
3. El hecho de presentar una reclamación no autorizará al Comprador a incumplir sus obligaciones con respecto al resto de los productos que no estén sujetos a reclamación.

IX. GARANTIAS

1. Antes o durante la ejecución del contrato del que las presentes Condiciones Generales de Venta forman parte, el Vendedor tendrá derecho a exigir al Comprador que preste las garantías necesarias para asegurar el íntegro y puntual pago de las cantidades que haya de satisfacer el Comprador con arreglo a dicho contrato, reservándose el Vendedor la facultad de suspender temporalmente o resolver dicho contrato en el supuesto de que las garantías prestadas por el Comprador no se ajusten a las exigidas por el Vendedor.
2. El hecho de que el Vendedor no exija las garantías necesarias para asegurar el adecuado cumplimiento de las obligaciones de pago del Comprador según el contrato del que las presentes Condiciones Generales forman parte, no limita en forma alguna su derecho a exigir las mismas en el momento en que así lo considere oportuno.

X. LEGISLACION APLICABLE Y JURISDICCION

1. Con expresa renuncia a cualquier otro fuero que pudiera corresponderles, las partes se someten expresamente a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales de Badajoz (España), para la resolución de cualesquiera disputas que pudieran surgir respecto de la interpretación o cumplimiento de las presentes Condiciones Generales de Venta y de cuantas relaciones jurídicas se establezcan al amparo de las mismas.
2. El derecho aplicable será el español y supletoriamente el Convenio de Viena de 1980 sobre compraventa internacional.

CONDIÇÕES GERAIS DE VENDA DE EMBALAGENS PET E PRODUTOS SIMILARES

I. GENERALIDADES

1. Todas as preofertas, ofertas e vendas reger-se-ão pelas presentes Condições Gerais de Venda, excepto quando existirem variações explícitas, que tenham sido acordadas por escrito entre o Vendedor e o Comprador.
2. O Comprador declara explicitamente ser conhecedor do teor das presentes Condições Gerais de Venda, tendo-as analisado e aceite. Por conseguinte, a realização de uma encomenda implica por parte do Comprador a aceitação total destas Condições Gerais de Venda, sem qualquer tipo de reservas.
3. O Vendedor está autorizado a modificar, em qualquer altura, as presentes Condições Gerais de Venda, informando deste facto, por escrito, o Comprador. Considerar-se-á que o Comprador aceitou tacitamente as modificações se a ela não se opuser no prazo de 10 dias, após ter sido notificado pelo Vendedor. Caso o Comprador não concorde com as modificações, o Vendedor terá o direito de cancelar a encomenda, sem prejuízo da entrega das encomendas já confirmadas.
4. A nulidade de qualquer uma das cláusulas constantes das presentes Condições Gerais de Venda não implica a nulidade das restantes cláusulas.

II. PRE-OFERTAS, ENCOMENDAS E CONFIRMAÇÃO

1. As pre-ofertas estão sujeitas a variações no que diz respeito ao prazo de entrega e à disponibilidade do produto.
2. A pre-oferta não será válida se o Comprador não a aceitar dentro dos 14 dias seguintes ou dentro do prazo determinado na mesma pelo Vendedor.
3. As encomendas só vincularão o Vendedor depois de este as confirmar por escrito, no prazo de 30 dias após ter recebido a aceitação da pre-oferta por parte do Comprador.
4. Nenhum cancelamento ou anulação de uma encomenda, mesmo que parcial, serão válidos depois de a encomenda ter sido confirmada pelo Vendedor.
5. No caso de o Comprador cancelar ou anular uma encomenda, depois de o Vendedor a ter confirmado, o Vendedor terá o direito de ser compensado por todas e quaisquer despesas e/ou perdas sofridas em virtude de tal cancelamento ou anulação.

III. PREÇOS

1. Salvo indicação expressa em contrário na pre-oferta, os preços são preços à saída da fábrica (Higuera La Real) e não incluem taxas ou direitos de qualquer espécie, correndo estes por conta do Comprador.

IV. PAGAMENTOS

1. Salvo expressamente disposto em contrário, as facturas deverão ser pagas em numerário no domicílio do Vendedor ou mediante depósito ou transferência para a conta corrente indicada pelo Vendedor.
2. O pagamento será efectuado na moeda indicada na factura. Os preços cotados noutra moeda diferente da do país do Vendedor serão pagos mediante a aplicação de uma taxa de câmbio entre a moeda cotada e a do Vendedor na data de vencimento ou na data do pagamento, consoante o que for mais favorável para o Vendedor.
3. Relativamente a outros montantes não pagos na data de vencimento, o Vendedor terá o direito de cobrar juros equivalentes à MIBOR a 90 dias (ou à taxa de referência que a substitui) mais três (3) pontos percentuais.
4. O Comprador obriga-se a reembolsar o Vendedor pelos custos e as despesas incorridos pelo mesmo para cobrar os montantes não pagos na data do seu vencimento.
5. A emissão e/ou aceitação de letras de câmbio ou qualquer outro instrumento negociável não implica novação nem nenhuma alteração às presentes Condições Gerais de Venda. Quaisquer despesas decorrentes da rejeição das letras de câmbio serão imputadas ao Comprador.
6. No caso de atraso no pagamento, o Vendedor, sem prejuízo dos direitos que lhe assistem nos termos das presentes Condições Gerais de Venda, poderá escolher entre o cancelamento da venda ou a suspensão da entrega dos produtos.

V. ENTREGA

1. A entrega terá lugar nas instalações do Vendedor, nas datas acordadas.
2. Nos casos de força maior e/ou falta de matérias-primas, o Vendedor terá o direito de cancelar uma encomenda ou adiar a sua execução ou entrega, mediante notificação por escrito do Comprador, sem que este tenha o direito a qualquer compensação e sem prejuízo do direito que lhe assiste de cancelar o contrato, se conseguir provar que, considerado objectivamente tal adiamento, deixou de estar interessado na compra dos produtos.

3. No caso de o Comprador não levantar a mercadoria na data acordada, o Vendedor terá direito a uma compensação financeira devida pelo armazenamento, consistindo em um por cento (1%) mensal sobre o valor da factura, a menos que haja justa causa e o Vendedor tenha sido devidamente notificado, por escrito, 24 horas antes da data marcada para a entrega dos produtos.
4. Na ausência de justa causa devidamente notificada e decorridos sete dias a contar da data de notificação por escrito do Vendedor ao Comprador do não cumprimento da obrigação de levantamento da mercadoria, o Vendedor será livre de vender os produtos a terceiros, sem prejuízo do direito do Vendedor receber uma compensação financeira pelo armazenamento, nos termos previstos no número 3 supra.
5. Para além do disposto nas cláusulas das presentes Condições Gerais de Venda, em caso da suspensão de pagamentos, assembleias de credores ou cessação da actividade do Comprador por qualquer forma, o Vendedor, sem prejuízo das indemnizações a que possa ter direito, poderá adiar a entrega dos produtos.

VI. RISCO

1. Todos os riscos, incluindo os de furto, roubo, perdas ou estragos serão da responsabilidade do Comprador, a contar da data de entrega dos produtos pelo Vendedor, de acordo com estas Condições Gerais de Venda, ou de qualquer outra pessoa a quem o Comprador tenha autorizado o Vendedor a fazer a entrega dos produtos.
2. Todos os riscos, incluindo os de furto, roubo, perdas ou estragos, serão da responsabilidade do Comprador, a partir da notificação de não cumprimento, nos termos supra referidos no número 4 da Secção V das presentes Condições Gerais de Venda.

VII. DIREITO DE RETENÇÃO

1. Os produtos objecto do contrato de compra e venda permanecerão propriedade do Vendedor até que o pagamento do preço, acordado por ambas as partes no contrato de compra e venda, seja efectuado pelo Comprador, ficando sem efeito a obrigação de transferir a propriedade da mercadoria em caso de falta de pagamento no prazo acordado. Assim que o pagamento for efectuado, a propriedade da mercadoria será transferida.

VIII. RECLAMAÇÕES

1. Caso a mercadoria entregue não possua as especificações acordadas, e tal seja evidente, o Comprador terá que apresentar a sua reclamação na guia de remessa, sendo que as reclamações apresentadas pelo Comprador após ter aceite a mercadoria não serão aceites. O Vendedor também pode optar pela substituição dos produtos no local de entrega ou reembolsar o preço de compra, sem que o Comprador tenha direito a qualquer outra compensação contratual adicional.
2. Reclamações relacionadas com defeitos não visíveis terão de ser apresentadas por escrito pelo Comprador e só serão aceites no prazo de 6 meses a contar da data da recepção dos produtos, mas não mais do que 30 dias após o Comprador ter tido conhecimento de tais defeitos.
3. O facto de apresentar uma reclamação não isenta o Comprador do cumprimento das suas obrigações em relação a outros produtos que não estejam relacionados com a reclamação.

IX. GARANTIAS

1. Antes ou durante a execução do contrato de que estas Condições Gerais de Venda fazem parte integrante, o Vendedor poderá exigir do Comprador a prestação de garantias que assegurem o pagamento total e pontual dos montantes a serem pagos pelo Comprador nos termos do referido contrato, reservando-se o Vendedor o direito de suspender temporariamente ou denunciar o referido contrato no caso de as garantias prestadas pelo Comprador não se ajustarem às exigidas pelo Vendedor.
2. O facto de o Vendedor não exigir a prestação das garantias necessárias para assegurar o devido cumprimento das obrigações de pagamento por parte do Comprador, decorrentes do contrato de que as presentes Condições Gerais de Venda fazem parte, não limita de forma alguma o seu direito a exigi-las no momento que venha a considerar oportuno.

X. LEI E FORO APLICÁVEL

1. Em caso de litígio na interpretação ou aplicação das presentes Condições Gerais de Venda de quaisquer relações jurídicas estabelecidas ao abrigo das mesmas, o Comprador e o Vendedor aceitam que o mesmo seja submetido à jurisdição exclusiva do Tribunal de Badajoz (Espanha), com expressa renúncia a qualquer outro.
2. Às presentes Condições Gerais de Venda aplicar-se-á a Lei Espanhola e, adicionalmente, à Convenção de Viena sobre a Compra e Venda Internacional, de 1980.

GENERAL TERMS OF SALE FOR PET AND SIMILAR PRODUCTS

I. GENERAL

1. All pre-offers and sales are governed by these General Terms of Sale. No contrary terms or conditions shall apply unless specifically accepted in writing by both the Seller and the Purchaser.
2. The Purchaser expressly states that he is knowledgeable of these General Terms of Sale, and has read and accepted them. Therefore, placing an order implies full acceptance by the Purchaser of these General Terms of Sale, with no reservations of any kind.
3. The Seller may modify these General Terms of Sale at any time and shall notify the Purchaser of same in writing. No modification shall in any way affect orders already confirmed by the Seller.
4. If any provision contained in these General Terms of Sale is or becomes invalid, illegal or unenforceable in whole or in part, such invalidity, illegality or unen-forceability shall not affect the remaining provisions and portions hereof.

II. PRE-OFFERS, ORDERS AND CONFIRMATION

1. Pre-offers and Price quotations are subject to variations in delivery time and product availability.
2. A pre-offer shall become void if the Purchaser has not accepted it within the following 14 days, or within the period of time stipulated by the Seller in the quote.
3. Orders shall only be binding on the Seller following the Seller's written confir-mation, made within 30 days of receiving the Purchaser's acceptance of the pre-offer.
4. No cancellation of an order, even partial, shall be valid once it has been con-firmed by the Seller.
5. In the event that the Purchaser cancels an order after the Seller has confirmed it, the Seller shall be entitled to compensation for any expenses and/or losses in-curred as a consequence of said cancellation.

III. PRICES

1. Unless expressly stated otherwise in the pre-offer, prices are quoted ex works (Higuera la Real) and are exclusive of taxes and duties of any kind, which shall be on the account of the Purchaser.

IV. PAYMENT

1. Unless expressly stipulated otherwise, invoices shall be paid in cash in the Seller's offices or by deposit or transfer of funds to the current account indicated by the Seller.
2. Payment shall be made in the currency indicated in the invoice. Prices quoted in another currency, different from that of the Seller, shall be paid at the exchange rate between the quoted currency and that of the Seller effective on the due date or on the date of actual payment, whichever is more favourable to the Seller.
3. Any overdue sums are subject to interest charges at the rate of 90-day MIBOR (or whatever index may replace it) plus three (3) percentage points.
4. Any costs and expenses incurred by the Seller in its attempts to collect overdue sums shall be reimbursed by the Purchaser.
5. The issuance and/or acceptance of bills of exchange or any other negotiable instruments implies neither novation nor any alteration of these General Terms of Sale. Any expenses arising from dishonoured instruments shall be charged to the Purchaser.
6. In the event of default of payment the Seller, without prejudice to its rights under these General Terms of Sale, may choose between considering the sale cancelled and suspending delivery of the goods.

V. DELIVERY

1. Delivery shall be made at the Seller's facilities on the dates stipulated.
2. In the event of force majeure and/or shortage of raw materials the Seller shall be entitled to cancel an order or postpone processing or delivery of same, by means of written notification to the Purchaser. In such case, the Purchaser shall not be entitled to compensation.
3. In the event that the Purchaser does not take delivery of the goods on the established date without just cause (of which the Seller must be duly notified in writing 24 hours prior to the date set for delivery), the Seller shall be entitled to financial compensation for storage costs at the rate of 1% monthly on the amount of the invoice.
4. In the absence of duly notified just cause, and if seven days have passed following written notification to the Purchaser of non-performance of the latter's obligation to collect the goods, the Seller shall be free to sell the goods to a third party, without prejudice to the Seller's right to receive financial compensation for storage as stipulated in paragraph 3 above.

5. In addition to the aforementioned circumstances, in case of suspension of pay-ments, creditors arrangement or cessation of the Purchaser's business, the Seller shall be authorised to postpone delivery of the goods, without prejudice to any compensation to which he may be entitled.

VI. RISK

1. All risk, including theft, loss or damage, shall be borne by the Purchaser following delivery of the goods by the Seller, in accordance with the General Terms of Sale, to the Purchaser or to any other person authorised by the Purchaser to accept delivery.
2. All risks, including theft, loss or damage, shall be borne by the Purchaser from the time of notification of non-performance as stipulated in paragraph 4 of clause V of these General Terms of Sale.

VII. RETENTION OF OWNERSHIP

1. The Seller shall retain ownership of the goods covered by the contract of sale until full payment has been made by the Purchaser of the sale price agreed on by both parties in the said contract. The obligation to transfer the ownership of said goods shall be null and void if payment is not made within the time agreed on. Once payment has been made, ownership of the goods shall be transferred.

VIII. COMPLAINTS

1. In the event that the delivered goods do not meet the specifications agreed upon, the Purchaser shall report its complaint on the delivery note; complaints reported after the Purchaser has accepted the goods shall not be valid. The Seller may choose either to replace said goods at the site of delivery or refund the purchase price, without the Purchaser being entitled to any additional compensation.
2. Complaints relating to hidden defects must be reported by the Purchaser in writing and shall only be accepted within 30 days following receipt of the goods.
3. No complaint shall release the Purchaser from its obligations with regard to the remaining items that are not included in the complaint.

IX. SECURITY

1. Prior to the performance of the contract of sale of which these General Terms of Sale form part, the Seller shall have the right to require any necessary security of the Purchaser to guarantee full and prompt payment of the sums that the Purchaser is required to pay under the said contract. The Seller shall hold the right to suspend temporarily or terminate the said contract if the security provided by the Purchaser is not in accordance with the Seller's requirements.
2. If the Seller does not require security to ensure the Purchaser's payment obligations under the contract of sale of which these General Terms of Sale form part, this in no way limits the Seller's right to require the abovementioned security at a later date.

X. CHOICE OF LAW AND JURISDICTION

1. The parties hereby expressly submit to the Courts and Tribunals of Badajoz (Spain), and expressly waive any other jurisdiction they may be entitled to, for the resolution of any dispute that may arise out of the interpretation or performance of these General Terms of Sale and any legal relationship herein es-tablished.
2. These General Terms of Sale are governed by the laws of Spain, supplemented by the Vienna Convention of 1980 pertaining to international contracts of sale.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE DES PRODUITS PET ET SIMILAIRES

I. GÉNÉRALITÉS

1. Toutes les pré-propositions de vente et les ventes sont soumises aux présentes Conditions Générales de Vente, sauf si des conditions distinctes ont été explicitement convenues par écrit entre le Vendeur et l'Acheteur.
2. L'Acheteur déclare expressément avoir pris connaissance des présentes Conditions Générales de Vente, les avoir étudiées et acceptées. Par conséquent, l'envoi d'une commande par l'Acheteur implique sa totale adhésion auxdites Conditions Générales de Vente, sans aucune réserve.
3. Le Vendeur peut modifier à tout moment les présentes Conditions Générales de Vente et en informera l'Acheteur par écrit. Les modifications éventuelles ne pourront affecter en aucune façon les commandes déjà confirmées par le Vendeur.
4. La nullité de l'une quelconque des clauses des présentes Conditions Générales de Vente n'entraîne pas la nullité des autres clauses.

II. PRÉ-PROPOSITIONS DE VENTE, COMMANDES ET CONFIRMATIONS

1. Les pré-propositions de vente peuvent subir des modifications en ce qui concerne le délai de livraison ainsi qu'en fonction de la disponibilité des produits.
2. Une pré-proposition de vente n'est valable que si l'Acheteur l'accepte dans les quatorze (14) jours suivants ou le cas échéant, dans le délai stipulé par le Vendeur dans ladite proposition de vente.
3. Les commandes n'engagent le Vendeur qu'après avoir été confirmées par ce dernier, par écrit, dans un délai de trente (30) jours suivant la réception de l'acceptation de la proposition de vente par l'Acheteur.
4. Aucune annulation, même partielle, n'est recevable après la confirmation de la commande par le Vendeur.
5. Si l'Acheteur annule une commande déjà confirmée par le Vendeur, celui-ci peut réclamer le dédommagement des frais et/ou pertes occasionnés par cette annulation.

III. PRIX

1. Sauf indication contraire explicite, les prix proposés s'entendent départ-usine (Higuera La Real) et ne comprennent aucune taxe ni droit de douane d'aucune sorte, ceux-ci étant à la charge de l'Acheteur.

IV. PAIEMENT

1. Sauf convention contraire explicite, les factures sont réglées en liquide au domicile du Vendeur ou par versement ou virement sur le compte courant indiqué par le Vendeur.
2. Le paiement est effectué dans la devise indiquée sur la facture. Les prix indiqués dans une devise autre que celle du Vendeur sont payés au taux de change entre cette devise et celle du Vendeur ; à cet effet, le taux sera celui en vigueur à la date de l'échéance ou à la date du paiement effectif, selon ce qui est le plus avantageux pour le Vendeur.
3. Le Vendeur peut facturer un intérêt de retard, au taux MIBOR à quatre-vingt-dix (90) jours (ou autre taux le substituant) majoré de trois (3) points, sur toute somme non réglée par l'Acheteur à la date d'échéance.
4. Les frais engagés par le Vendeur pour recouvrer les créances non payées à leur date d'échéance seront remboursés par l'Acheteur.
5. L'émission et/ou l'acceptation de traites ou de tout autre effet de commerce n'implique aucune novation ou modification des présentes Conditions Générales de Vente. Tous les frais occasionnés par le refus d'une traite seront facturés à l'Acheteur.
6. En cas de retard de paiement, le Vendeur, sans préjudice des droits qui lui sont acquis aux termes des présentes Conditions Générales de Vente, peut décider à sa convenance d'annuler la vente ou de suspendre la livraison des produits.

V. LIVRAISON

1. La livraison a lieu dans les locaux du Vendeur aux dates stipulées.
2. En cas de force majeure et/ou en cas de pénurie de matières premières, le Vendeur peut annuler une commande ou en reporter l'exécution ou la livraison, sans que l'Acheteur soit en droit de demander un quelconque dédommagement ; le Vendeur devra cependant en informer l'Acheteur par écrit.
3. Si l'Acheteur ne prend pas livraison des produits à la date convenue, le Vendeur est en droit de réclamer pour le stockage un dédommagement équivalant à 1% mensuel du montant de la facture, sauf s'il existe une cause légitime dûment notifiée par écrit au Vendeur vingt-quatre (24) heures avant la date prévue de la livraison.

4. En l'absence de cause légitime dûment communiquée au Vendeur, sept (7) jours après avoir notifié par écrit à l'Acheteur son non-respect de l'obligation de prendre livraison des produits, le Vendeur est libre de vendre les produits à un tiers, sans préjudice de son droit de réclamer le dédommagement pour stockage prévu au point 3 ci-dessus.
5. Outre les cas mentionnés ci-dessus, en cas de suspension de paiements, d'accords conclus avec des créanciers ou de cessation d'activité de la part de l'Acheteur, le Vendeur, sans préjudice des dédommagements auxquels il a droit, peut suspendre la livraison des produits.

VI. RISQUES

1. Tous les risques, y compris le vol, la perte ou les dommages, sont transférés à l'Acheteur dès que le Vendeur, conformément aux présentes Conditions Générales de Vente, a livré les produits à l'Acheteur ou à toute autre personne autorisée par celui-ci à en prendre livraison.
2. Tous les risques, y compris le vol, la perte ou les dommages, sont transférés à l'Acheteur dès que le Vendeur a notifié par écrit à l'Acheteur son non-respect de l'obligation de prendre livraison des produits, comme stipulé au point 4 de la section V des présentes Conditions Générales de Vente.

VII. RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ

1. Le Vendeur se réserve la propriété des produits visés par le présent contrat de vente jusqu'au paiement intégral, par l'Acheteur, du prix convenu par les deux parties dans ledit contrat, l'obligation de transférer la propriété des produits restant sans effet en cas de défaut de paiement dans le délai convenu. La propriété des produits est réputée transférée une fois le paiement effectué.

VIII. RÉCLAMATIONS

1. Si les produits livrés ne sont pas conformes aux spécifications convenues, l'Acheteur doit formuler ses réclamations sur le bon de livraison ; aucune réclamation formulée après l'acceptation des produits par l'Acheteur n'est recevable. Le Vendeur peut décider à sa convenance de remplacer les produits sur lieu de la livraison ou d'en rembourser le prix d'achat à l'Acheteur, sans que celui-ci ait droit à un quelconque dédommagement.
2. Les réclamations concernant des vices cachés doivent être notifiées par écrit par l'Acheteur et sont uniquement recevables dans un délai de trente (30) jours à compter de la réception des produits.
3. Aucune réclamation n'autorise l'Acheteur à ne pas respecter ses obligations concernant d'autres produits non concernés par ladite réclamation.

IX. GARANTIES

1. Avant ou pendant l'exécution du contrat régi par les présentes Conditions Générales de Vente, le Vendeur peut exiger de l'Acheteur qu'il présente des garanties attestant qu'il honorera intégralement et ponctuellement le paiement dû au Vendeur en vertu dudit contrat. Le Vendeur se réserve le droit de suspendre temporairement ou de résilier le contrat si les garanties présentées par l'Acheteur ne sont pas conformes à celles qu'il exige.
2. Même si le Vendeur n'exige pas les garanties nécessaires pour s'assurer l'exécution des obligations de paiement incombant à l'Acheteur aux termes du contrat régi par les présentes Conditions Générales de Vente, cela ne restreint en aucun cas son droit de les exiger au moment qu'il jugera opportun.

X. LÉGISLATION APPLICABLE ET COMPÉTENCE JURIDICTIONNELLE

1. Renonçant à toute juridiction dont elles pourraient dépendre, les parties reconnaissent expressément la compétence des organes judiciaires de Badajoz (Espagne) pour connaître de tout différend susceptible de les opposer concernant l'interprétation ou le respect des présentes Conditions Générales de Vente et toute relation juridique découlant de celles-ci.
2. La législation applicable est la loi espagnole et, à titre complémentaire, la Convention sur la loi applicable aux contrats de vente internationale de marchandises (Vienne, 1980).

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN FÜR PET UND ÄHNLICHE PRODUKTE

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1. Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten für sämtliche Vorangebote und Verkaufsoperationen, soweit nicht zwischen dem Verkäufer und dem Käufer schriftlich etwas anderes vereinbart wurde.
2. Der Käufer erklärt ausdrücklich, dass er die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen zur Kenntnis genommen, geprüft und akzeptiert hat. Mit Erteilung eines Auftrags erklärt sich der Käufer somit in vollem Umfang und ohne irgendwelche Einschränkung mit den Allgemeinen Verkaufsbedingungen einverstanden.
3. Der Verkäufer kann unter schriftlicher Benachrichtigung des Käufers jederzeit Änderungen an den Allgemeinen Verkaufsbedingungen vornehmen. Aufträge, für die von Seiten des Verkäufers bereits eine Bestätigung vorliegt, bleiben von eventuellen Änderungen unberührt.
4. Sollte eine der in den vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen enthaltenen Bestimmungen ungültig sein, so wird die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen dadurch nicht berührt.

II. VORANGEBOT, AUFTRAG UND AUFTRAGSBESTÄTIGUNG

1. Vorangebote erfolgen vorbehaltlich eventueller Abweichungen bezüglich der Lieferzeit und der Verfügbarkeit der Ware.
2. Vorangebote, die vom Käufer nicht innerhalb der folgenden 14 Tage beziehungsweise in der vom Verkäufer im Vorangebot genannten Frist angenommen werden, sind ungültig.
3. Aufträge sind für den Verkäufer nur dann verbindlich, wenn sie innerhalb von 30 Tagen nach Eingang der Annahme des Vorangebots durch den Käufer schriftlich bestätigt werden.
4. Nach erfolgter Auftragsbestätigung durch den Verkäufer ist eine vollständige oder teilweise Stornierung des Auftrags nicht mehr möglich.
5. Wird ein Auftrag vom Käufer storniert, nachdem die erwähnte Bestätigung erfolgt ist, so hat der Verkäufer Anspruch auf Entschädigung für die ihm aufgrund der Stornierungen entstandenen Kosten und/oder Verluste.

III. PREISE

1. Ausgenommen anderslautender Angaben im Vorangebot verstehen sich die angegebenen Preise ab Werk (Higuera La Real), exklusive sämtlicher Steuern und Gebühren, die zu Lasten des Käufers gehen.

IV. ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

1. Ausgenommen ausdrücklicher anderslautender Vereinbarungen sind Rechnungen bar am Geschäftssitz des Verkäufers beziehungsweise durch Einzahlung oder Überweisung auf das vom Verkäufer bezeichnete Konto zu begleichen.
2. Die Zahlung erfolgt in der in der Rechnung angegebenen Währung. Beträge, die in einer anderen Währung als der des Verkäufers angegeben sind, werden unter Anwendung des Wechselkurses beglichen, der zwischen der Währung des Angebots und der Währung des Verkäufers am Tag der Fälligkeit beziehungsweise der Zahlung, je nachdem welcher der beiden für den Verkäufer günstiger ist, gilt.
3. Auf Beträge, die am Fälligkeitstermin nicht beglichen sind, kann der Verkäufer Zinsen in Höhe des MIBOR auf 90 Tage (bzw. des Indexes, der an dessen Stelle tritt) zuzüglich drei (3) Prozent berechnen.
4. Eventuelle Kosten, die dem Verkäufer aus der Eintreibung von überfälligen Beträgen entstehen, sind vom Käufer zu erstatten.
5. Die Ausstellung und/oder Annahme von Wechseln oder sonstigen Wertpapieren führt weder zu Schuldumwandlung noch zu irgendeiner Änderung der vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen. Eventuelle Kosten aufgrund der Nichteinlösung von Wechseln gehen zu Lasten des Käufers.
6. Unbeschadet der Ansprüche, die dem Verkäufer nach den Bestimmungen der vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen bei Zahlungsverzug zustehen, kann er in einem solchen Fall entweder den Kaufvertrag als gelöst betrachten oder die Warenlieferungen einstellen.

V. LIEFERUNG

1. Die Lieferung erfolgt zum jeweils vereinbarten Termin im Werk des Verkäufers.
2. Im Fall von höherer Gewalt und/oder Rohstoffmangel kann der Verkäufer unter schriftlicher Benachrichtigung des Käufers von dem Vertrag zurücktreten beziehungsweise die Ausführung oder Lieferung des Auftrags auf einen späteren Zeitpunkt verschieben. Ein Anspruch auf Schadenersatz seitens des Käufers entsteht dadurch nicht.

3. Wird die Ware zum vereinbarten Termin vom Käufer nicht abgeholt, so hat der Verkäufer Anspruch auf eine monatliche Entschädigung für Einlagerung in Höhe von 1 % des Rechnungsbetrags, es sei denn, es liegt ein wichtiger Grund vor, der dem Verkäufer mindestens 24 Stunden vor dem vereinbarten Liefertermin schriftlich mitgeteilt wird.
4. Liegt keine Benachrichtigung über das Bestehen eines wichtigen Grundes vor, so steht es dem Verkäufer nach Ablauf von sieben Tagen nach schriftlicher Benachrichtigung des Käufers über die Nichteinhaltung der Abholpflicht frei, die Waren an einen Dritten zu veräußern. Der im obigen Punkt 3 erwähnte Anspruch des Verkäufers auf Entschädigung für die Einlagerung der Ware wird davon nicht berührt.
5. Abgesehen von den in den vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen vorgesehenen Fällen kann der Verkäufer bei Zahlungseinstellung, Konkurs beziehungsweise Geschäftsaufgabe des Käufers die Lieferungen einstellen. Eventuelle Schadenersatzansprüche des Verkäufers bleiben davon unberührt.

VI. RISIKO

1. Sämtliche Risiken einschließlich Diebstahl, Verlust und Beschädigung gehen in dem Augenblick auf den Käufer über, in dem der Verkäufer die Ware entsprechend den Allgemeinen Verkaufsbedingungen an den Käufer oder an eine andere vom Käufer zur Entgegennahme der Ware bevollmächtigte Person übergibt.
2. Sämtliche Risiken einschließlich Diebstahl, Verlust und Beschädigung gehen in dem Augenblick auf den Käufer über, in dem die in Kapitel V, Punkt 4 der Allgemeinen Verkaufsbedingungen erwähnte Mitteilung über die Nichteinhaltung der Abholpflicht ergeht.

VII. EIGENTUMSVORBEHALT

1. Bis zur vollständigen Befriedigung sämtlicher Ansprüche, die aus allen gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsverbindungen gegen den Käufer existieren, behält sich der Verkäufer das Eigentum an den gelieferten Waren vor.
2. Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auch auf die durch Verarbeitung der Vorbehaltsware entstehenden neuen Erzeugnisse. Der Käufer stellt die neuen Erzeugnisse unter Ausschluss des eigenen Eigentumserwerbs für den Verkäufer her und verwahrt sie für ihn. Hieraus erwachsen ihm keine Ansprüche gegen den Verkäufer.
3. Bei Verarbeitung der vom Verkäufer gelieferten Vorbehaltsware mit Waren anderer Lieferanten, deren Eigentumsrechte sich ebenfalls auf die neuen Erzeugnisse erstrecken, erwirbt der Verkäufer zusammen mit den anderen Lieferanten, jedoch unter Ausschluss eines Miteigentumserwerbs des Käufers, Miteigentum an den neuen Erzeugnissen, das sich wie folgt auf deren gesamten Wert (einschließlich Wertschöpfung) bezieht:
 - a) Der Miteigentumsanteil des Verkäufers entspricht dem Verhältnis des Rechnungswertes der von ihm gelieferten Vorbehaltsware zum Gesamtrechnungswert aller mitverarbeiteten Vorbehaltswaren.
 - b) Verbleibt ein von Eigentumsvorbehalten zunächst nicht erfasster Restanteil, weil andere Lieferanten die Wertschöpfung durch den Käufer nicht in den Eigentumsvorbehalt mit einbezogen haben, so erhöht sich der Miteigentumsanteil des Verkäufers um diesen Restanteil. Haben jedoch andere Lieferanten ihren Eigentumsvorbehalt ebenfalls auf diesen Restanteil ausgedehnt, so steht dem Verkäufer an ihm nur ein Anteil zu, der sich aus dem Verhältnis des Rechnungswertes der von ihm gelieferten Vorbehaltsware zu den Rechnungswerten der mitverarbeiteten Waren dieser anderen Lieferanten bestimmt.
4. Der Käufer tritt bereits jetzt seine Forderungen einschließlich sämtlicher Nebenrechte aus der Veräußerung von Vorbehaltsware aus gegenwärtigen beziehungsweise künftigen Lieferungen des Verkäufers im Umfang des Eigentumsanteils des Verkäufers zur Sicherung dessen Ansprüche an diesen ab. Bei Verarbeitung im Rahmen eines Werkvertrages wird die Werklohnforderung schon jetzt in Höhe des anteiligen Betrages der Rechnung, die der Verkäufer für die mitverarbeitete Vorbehaltsware gestellt hat, an diesen abgetreten.
5. Solange der Käufer seinen Verpflichtungen aus der Geschäftsverbindung mit dem Verkäufer nachkommt, darf er über die im Eigentum des Verkäufers stehende Ware im Rahmen des ordentlichen Geschäftsgangs verfügen und die an den Verkäufer abgetretenen Forderungen selbst einziehen. Bei Zahlungsverzug oder begründeten Zweifeln an der Zahlungsfähigkeit oder Kreditwürdigkeit des Käufers ist der Verkäufer berechtigt, die abgetretenen Forderungen einzuziehen und die Vorbehaltsware zurückzunehmen. Ein Rücktritt vom Vertrag liegt jedoch nur dann vor, wenn der Verkäufer dies ausdrücklich schriftlich erklärt.
6. Übersteigt der Wert der dem Verkäufer eingeräumten Sicherheiten dessen Forderungen um mehr als 10 %, so gibt dieser auf Verlangen des Käufers nach seiner Wahl entsprechende Sicherheiten frei.
7. Zahlungen mit Scheck beziehungsweise Wechsel gelten erst nach dessen Einlösung durch den Käufer als erfüllt.

VIII. REKLAMATIONEN

1. Falls die gelieferte Ware nicht den vereinbarten Spezifikationen entspricht, hat der Käufer seine Beanstandungen auf dem Lieferschein zu vermerken. Reklamationen, die nach Annahme der Ware durch den Käufer erfolgen, werden nicht entgegengenommen. Es liegt im Ermessen des Verkäufers, die reklamierte Ware entweder am Ort der Lieferung zu ersetzen oder den Kaufpreis zurückzuerstatten. Weitergehende Ansprüche des Käufers auf Schadenersatz bestehen nicht.

2. Reklamationen aufgrund versteckter Mängel sind vom Käufer schriftlich innerhalb eines Zeitraums von maximal 30 Tagen nach Wareneingang anzuzeigen.
3. Das Anzeigen einer Reklamation berechtigt den Käufer nicht dazu, seinen Verpflichtungen hinsichtlich der übrigen Ware, die nicht von der Reklamation betroffen ist, nicht nachzukommen.

IX. SICHERHEITEN

1. Der Verkäufer kann sowohl vor als auch während der Ausführung des Vertrags, für den die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten, vom Käufer Sicherheiten zur Gewährleistung der pünktlichen und vollständigen Bezahlung der vertraglich eingegangenen Verbindlichkeiten verlangen. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, den Vertrag vorübergehend auszusetzen oder vom Vertrag zurückzutreten, wenn die vom Käufer geleisteten Sicherheiten seinen Forderungen nicht entsprechen.
2. Verlangt der Verkäufer die Sicherheiten nicht, mit denen gewährleistet werden soll, dass der Käufer seinen Pflichten aus dem Vertrag, für den die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten, in angemessener Weise nachkommt, so wird dadurch das Recht des Verkäufers in keiner Weise eingeschränkt, diese Sicherheiten zu einem späteren, ihm angemessen erscheinenden Zeitpunkt zu verlangen.

X. ANZUWENDENDEN GESETZ UND RICHTSSTAND

1. In Hinblick auf eventuelle Streitigkeiten bezüglich der Auslegung und Erfüllung der vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen sowie bezüglich der Rechtsbeziehungen, die auf diesen begründet werden, unterwerfen sich die Vertragsparteien unter ausdrücklichem Verzicht auf jeden anderen Gerichtsstand, der eventuell für eine von ihnen gilt, ausdrücklich der Rechtsprechung der Gerichte von Badajoz (Spanien).
2. Es kommt spanisches Recht sowie ergänzend das Wiener Abkommen über internationales Kaufrecht aus dem Jahre 1980 zur Anwendung.